

## ALKATETZAREN EBAZPENA

## RESOLUCION DE ALCALDÍA

(Texto: 2023SUCU0096)

**Gaia: 2023ko RIBERA tandem-ikerketa VII. B ekak Oinarriak eta deialdia onesteko espedienteak.**

**En relación con: el expediente de aprobación de las bases y la convocatoria para la concesión de las VII Becas de investigación en tándem RIBERA, 2023.**

- Osoko Bilkuraren akordioz 201Ko -apirilaren-17an (2017-06-29ko GAO, 124 zb. Argitaratua, Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak Deialdi bidezko diru laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen onartu zen.

- Ribera bekaren helburua antropologia/ikerketa soziokulturalaren eta ekintza artistikoaren esparruan tandem proiektu bat garatzea da. Bertan, lurraldeko mugaren eta memoria historikoaren eta kolektiboaren kontzeptuak eta Bidasoa ibaiarekin eta haren eragin-eremuarekin duten lotura landuko dira eta zabalik egongo dira beste ezagutza-arlo batzuekin lankidetzan aritzeko proposamenak egiteko, hala nola geografia, soziologia, nazioarteko harremanak, biologia eta ingurumen-zientziak, eta abar..

- Bi beka emango dira. aurreikusitako iraupena bederatzi hilabetekoa izango delarik, baimena ematen denetik hasita,

### Argudioak:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak Deialdi bidezko diru laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen horiek esparru orokorra ezartzen dute, diru-laguntzak izapidetzeko, emateko eta justifikatzeko bidezkoak diren baldintzei ekiteko, gauzatu beharreko prozedura osoa definituz. Oinarri orokor horiek Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legean eta hura garatzeko 887/2006 Errege Dekretuaz onetsitako Erregelamenduan jasotako aginduak kontuan hartzen dituzte.

- Emango dira 9.000,00 €ko bi beka, guztira 18.000 eurokoa izango delarik 1.0510.481.02.334.30.2023 aurrekontu aplikaziora inputatuta dagoena.

- Que por Acuerdo Plenario de fecha 26-04-2017 (publicada en el BOG nº 124, de 29-06-2017) fue aprobada la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun.

- Que el objeto de la beca Ribera es desarrollar un proyecto tándem en el ámbito de la antropología/investigación sociocultural y la acción artística, en el que se trabajará en un tema en torno a los conceptos de frontera y memoria histórica y colectiva en el territorio y su vinculación con el río Bidasoa y su área de influencia, quedando abiertas a propuestas de colaboración con otras áreas de conocimiento tales como la geografía, sociología, relaciones internacionales, biología y ciencias ambientales, etc. siempre desde un punto de vista humanizado.

- Que se otorgarán dos becas, cuya duración prevista de las mismas es de nueve meses desde su concesión.

### Considerando los siguientes argumentos:

- Que la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun establece el marco general para abordar las condiciones en las que cabe proceder para la tramitación, concesión y justificación de las subvenciones, definiendo todo el procedimiento a llevar a cabo. Estas bases generales contemplan los preceptos establecidos en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

- Que se resolverá la concesión de dos becas de 9.000,00 euros cada una, siendo la cantidad de 18.000,00 euros su totalidad que se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30

2023.

- Deialdiarekin batera atxikitzen dira eskaera-orriak beken eskaerak izapidetu ahal ditzaten.

- Que junto con la presente convocatoria se incorporan los impresos de solicitud de la beca con el fin de facilitar la tramitación de las peticiones.

**Ikusirik** espedientean jasotako deialdiaren Oinarriak, txosten teknikoa eta dokumentazioa,

**Vistas** las Bases de la convocatoria, informe técnico y documentación obrante en el expediente.

**EBATZI DUT**

**HE RESUELTO**

**1.- BAIMENTZEA** 18.000,00 euroko gastua 1.0510.481.02.334.30.2020 2023ko aurrekontu-aplikazionaren kargura, A->4876/2023 kontable-dokumentuaz, 2023an RIBERA ikerketa-bekei aurre egiteko.

**1º.- AUTORIZAR** un gasto de 18.000,00 euros con cargo a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30.2023, documento contable A->4876/2023, para hacer frente a la concesión de las becas de investigación RIBERA, 2023.

**2.- ONESTEA** 2023ko RIBERA tandem-ikerketa VII beken DEIALDIA.

**2º.- APROBAR** la CONVOCATORIA para la concesión de las VII becas de investigación en tándem RIBERA, 2023

**3.- ARGITARATZEA** DEIALDIA [www.irun.org](http://www.irun.org) udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO), azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikulua arabera, eta Diru-Laguntzen Datu-Base Nazionalan (DDN), aipatutako Legearen 18. eta 20. artikuluen arabera.

**3º.- PUBLICAR** la presente CONVOCATORIA en la página web municipal [www.irun.org](http://www.irun.org), en el BOG de acuerdo con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los arts. 18 y 20 de la citada Ley.

**4.- Ebazpenak** amaiera ematen dio administrazio-bideari. Horren aurka, aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta; edo, bestela, zuzenean aurkaratu, Donostiako administrazioarekiko auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta. Hori guztia, egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkezteko aukeraz gainera.

**4º.- La presente resolución** pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

IRUNen, sinadura-datan

En Irun, a la fecha de la firma

**ALKATEA, EL ALCALDE,**

## **"RIBERA" TANDEM-IKERKETA VII. BEKA (2023)**

Irungo Udalak, Kultura eta Kirol Arloaren bitartez, tandem Ribera beken deialdia egiten du, Giza Zientzien eta Artearen eremuan ikerketa-ekintza proiektuen esparru iraunkor bat sustatzeko lurraldean, mugaren eta memoria historikoaren eta horiek Bidasoa ibaiarekin eta ibaiaren eragin-eremuarekin duten loturaren inguruan.

Emaitza arte-adierazpen baten bidez planteatzen bada, Ribera bekak beste jakintza-arlo batzuen arteko lankidetzaren proposamenetara irekita daude, hala nola, geografia, soziologia, nazioarteko harremanak, biologia eta ingurumen-zientziak, etab. Betiere ikuspegi humanizatu batetik begiratuta.

### **1. XEDEA**

Ribera bekaren helburua ikerketa-ekintzako tandem proiektu bat garatzea da. Proiektu horretan, Bidasoa ibaiarekin eta haren ingurunearekin, memoria historikoaren kontzeptuekin eta/edo mugarekin edo horietakoren batekin zerikusia duen hausnarketa-ildo edo gai zehatz bat landuko da. Bekak, gehienez ere, 9 hilabeteko iraupena izango du, esleipena egiten denetik kontatuta, eta ez du inolako luzapenik izango.

Beka horien xedea da gogoeta- eta sentsibilizazio-testuinguruak sortzea emaitzak sozializatzen lagunduko duten formatu artistikoetan bihurtuta. Horrela, ikerketa-prozesuetan ikuspegi alternatiboak eman nahi dira.

Beken amaierako emaitza edo entrega-gaia *edozein proposamen-motataraz irekita egongo da, betiere prozesu, proiektu edo*

## **VII BECA DE INVESTIGACIÓN EN TÁNDEM "RIBERA" (2023)**

El Ayuntamiento de Irun, a través del Área de Cultura y Deportes, realiza la convocatoria de las becas en tandem Ribera para promover el desarrollo de proyectos de investigación-acción en el ámbito de las Ciencias Sociales y el Arte. Los proyectos deberán girar en torno a los conceptos de frontera y memoria histórica en el territorio y su vinculación con el río Bidasoa y su área de influencia.

Siempre y cuando el resultado de la investigación se plantee a través de una manifestación artística, las becas Ribera quedan abiertas a propuestas de colaboración entre otras áreas de conocimiento tales como geografía, sociología, relaciones internacionales, biología y ciencias ambientales, etc. siempre desde un punto de vista humanizado.

### **1. OBJETO**

El objeto de la beca Ribera es desarrollar un proyecto tandem de investigación-acción en el que se trabajará en un tema o línea de reflexión concreta que guarde relación con el Río Bidasoa y su entorno, con los conceptos de memoria histórica y/o frontera o alguno de ellos. La duración máxima de la beca será de 9 meses, a contar desde la adjudicación de la misma, y en ningún caso habrá prórroga.

El objeto de estas becas es generar contextos de reflexión y sensibilización con una traducción en formatos artísticos que contribuyan a la socialización de los resultados. Se busca de esta forma aportar visiones alternativas en los procesos de investigación.

El resultado final de las becas o el entregable estará abierto a cualquier tipo de propuesta en formato proceso, proyecto o acción (procesos colaborativos, acciones artísticas de

*ekintza formatuan (prozesu kolaboratiboak, ekintza artistiko hezitzaileak eta/edo arte-proiektuak-piezak, esku-hartzeak). Izaera galkorreko edo iraunkorreko obrak onartuko dira. Nolanahi ere, proposamenak dibulgazio-formatuan aukeztu beharko dira.*

Ribera beken onuradunek proiektuak edo ikerketa-proposamena aurkeztu beharko dituzte era publikoan Irungo Udaleko Kultura eta Kirol Arloak egokitzak jotzen dituen baldintzetan (adibidez, aurkezpenak, pilulak, azokak). Beraz, emaitzak aurkezteko formatuak aukeratzekoan, kontuan hartu beharko da zer testuingurutan aurkeztuko diren jendaurrean, eta horretara egokitu.

## **2. IKERKETA GAIA**

Ribera bekek mugaren edo mugaren eta Bidasoa ibaiaren ingurune geografiko espezifiko ondare-elementu ukigarri eta ukiezinak ezagutzen eta balioesten lagundu behar dute.

Arkitekturako, industriako, interes historiko-sozialeko eta/edo antropologikoko elementuak balioestea eta/edo aintzatestea baloratuko da, bai eta testuinguru-kontakizunak berrikustea eta eraikitzea ere (ondare materiala edo ukigarria).

Pertsonen kontakizunak eta memoria ere balioetsi beharko dira (ondare immateriala edo ukiezina).

Bereziki interesgarriak dira hiriaren ondarea modu berritzailean lantzen duten eta hausnarketa komuneko prozesu irekietatik antolatzen diren planteamenduak, diziplina anitzeko planteamenduetan oinarrituta.

Amaierako proposamen artistikoa alde batera utzita, Ribera ikerketa-beken memoriak eta emaitzak euskarri digitalean aurkeztu beharko dira, gero udal dokumentazio eta artxiborako.

tipo educativo y/o proyectos artísticos-piezas, intervenciones). Se admitirán tanto obras de carácter efímero como permanente. En cualquier caso, las propuestas deberán articularse en formato divulgativo.

Las personas beneficiarias de las becas Ribera deberán presentar sus proyectos o su propuesta de investigación de forma pública en los términos que desde el Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun se estime oportuno (e.g. presentaciones, píldoras, ferias). Por tanto, a la hora de elegir los formatos de presentación de resultados, habrá de tenerse en cuenta el contexto en el que se van a presentar al público y adaptarlos al mismo.

## **2. TEMA DE INVESTIGACIÓN**

Las becas Ribera han de contribuir al conocimiento y a la puesta en valor de elementos patrimoniales tangibles e intangibles del entorno geográfico específico de la frontera o muga y del río Bidasoa.

Se valorará la puesta en valor y/o reconocimiento de elementos arquitectónicos, industriales, puntos de interés histórico-social y/o antropológico, así como la revisión y construcción de relatos contextuales (patrimonio material o tangible).

También deberán ponerse en valor los relatos y la memoria de las personas (patrimonio inmaterial o intangible).

Interesan especialmente aquellos planteamientos que trabajen el patrimonio de la ciudad de forma innovadora y que se articulen desde procesos abiertos de reflexión común, con una base de planteamientos multidisciplinares.

Independientemente de la propuesta artística final, las memorias y resultado de las becas de investigación Ribera deberán presentarse en

Onuradunekin eta/edo Irungo Udalarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezin bada bekaren emaitza artistikoa gauzatu eta burutu, beste aukera bideragarri bat aurkeztu beharko da. Alternatiba horrek Irungo Udaleko Kultura eta Kirol Arloaren oniritzia beharko du.

### **3. ZUZKIDURA EKONOMIKOA**

Emango dira 9.000,00 €-ko bi beka, zergak barne. Beken guztizko zenbatekoa 18.000 eurokoa izango da eta 1.0510.481.02.334.30 2023 aurrekontu-aplikazioen kargura egingo da.

Diru horri dagozkion atxikipenak egin beharko zaizkio, PFEZaren gaineko arauak jartzen dutena aintzakotzat hartuta, eta bidezko diren gainerako zergak ere kendu behar dira. Gainera, beken zuzkidurak hartu behar du emaitzak lortzeko beharrezkoa den edozein ekoizpen-gastua. Ez da beste zenbatekorik emango helburu horretarako.

### **4. ONURADUNAK**

Beken onuradun izan ahalko dira Irungo Udalaren dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituen Ordenantza Orokorraren 4. artikuluan jasotako baldintzak betetzen dituzten bi pertsona biltzen dituzten taldeak (bat profil artistikoarekin eta bestea ikertzailearekin (soziala, antropologikoa, biologikoa ...), unibertsitateko titulazioa egiaztatu beharrik gabe.

Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren (DLO) 11.3 artikuluan xedaturikoari jarraiki, berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoek, publiko nahiz pribatuek, aurkeztu

soporte digital para su posterior documentación y archivo municipal.

En caso de que, por motivos ajenos a las personas beneficiarias y/o el Ayuntamiento de Irún, no pudiese materializarse y ejecutarse el resultado artístico de la beca, deberá presentarse una alternativa viable a la misma. Esta alternativa habrá de contar con el visto bueno del Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irún.

### **3. DOTACIÓN ECONÓMICA**

Se resolverá la concesión de dos becas de 9.000,00 € cada una, impuestos incluidos. La cantidad total de las becas será de 18.000,00 € y se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30 2023.

Dicho importe estará sujeto a las retenciones que procedan, de conformidad con lo establecido en la normativa reguladora de IRPF, así como al resto de impuestos que corresponda. Además, esta dotación debe incluir cualquier coste de producción necesario para el desarrollo de las propuestas finales, su exhibición y presentación. No se destinará ninguna otra cuantía a dicho fin.

### **4. PERSONAS BENEFICIARIAS**

Podrán obtener la condición de personas beneficiarias de las becas las agrupaciones de dos personas (una con el perfil artístico y otra con el de investigador (social, antropológico, biología...), no siendo necesaria la acreditación de titulación universitaria) que reúnan los requisitos recogidos en el artículo 4 de la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Irún.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 11.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), podrán presentar solicitud agrupaciones (tándem) de

ahal izango dute beren eskera.

Eskaera berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoek, publiko nahiz pribatuek, egiten badute, nola eskaeran hala esleipenaren erabakian espresuki adieraziko dira elkartekide bakoitzak bere gain hartutako konpromisoak, baita haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa ere, pertsona horiek ere onuradun izango baitira. Nolanahi ere den, elkarteari dagozkion betebeharrak betearazteko nahikoa ahalak dituen ordezkari bat izendatuko da. Elkartea ez da desegingo DLO legearen 39. eta 65. artikuluetan aurreikusitako iraungitze epea igaro arte.

Aurreko paragrafoan jasotako informazioa diru-laguntza eskakizunarekin batera aurkeztu behar gutunean zehaztuko da.

Azken bi edizioetan Ribera beken onuradun izan den tandemeko kide izan diren hautagaiek ezin izango dituzte beren proposamenak aurkeztu.

## **5. ARAUDI ERREGULATZAILEA**

Deialdi hau hurrengo legeek arautzen dute:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko Diru-laguntzak Emateko Oinarriak arautzen dituen (GAO 124.zk. 2017/06/29).
- Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak.

## **6. EMAKIDA PROZESUA**

Konkurrentzia prozedura jarraituko da, Udal Batzarrak, bi mila eta hamazazpiko

personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, sin personalidad jurídica propia.

Cuando se trate de agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas sin personalidad, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios. En cualquier caso, deberá nombrarse un representante o apoderado único de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario, corresponden a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 y 65 de la LGS.

La información descrita en el párrafo anterior deberá ser detallada en la carta conjunta que deberá presentarse junto con la solicitud de subvención.

No podrán presentar sus propuestas aquellos candidatos/as que hayan formado parte de un tándem beneficiario de las becas Ribera en las dos últimas ediciones.

## **5. NORMATIVA REGULADORA**

La presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:

- Ordenanza General reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones mediante Convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG nº 124, de 29/06/2017).
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante.

## **6. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN**

La presente convocatoria seguirá el procedimiento de concurrencia competitiva

apirilaren hogeita seian eginiko bilkuran, akordiarene bidez onartako diru-laguntzak deialdi bidez emateko oinarriak arautzen dituen ordenantzak.

## **7. ESKAERAK ETA HORIEK AURKEZTEKO EPEAK ETA LEKUA**

Eskabideak hilabete natural bateko epean jaso beharko dira deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik aurrera kontatuta.

Eskaerak aurkeztuko dira Irungo Udalaren aurrean, HAZ Hiritarrak Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez, Udal Egoitza Elektronikoa edo Administrazio Prozedura Erkidearena urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitakoaren araberrako beste edozein prozedura bitartez.

Eskaera elektronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 10. Artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabiliz (DNle, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoak, IrunTxartela-BakQ...).

Eskabideak EAEko bi hizkuntza ofizialeetatik edozeinetan aurkeztu ahal izango dira.

Eskaerak ondorengo dokumentazioa eduki beharko dute:

- a) Eskatzeko inprimakia (eredu normalizatuaren araberr).
- b) Ikerkuntza-proiektuaren txosten-laburpena (gehienez 20 orri); bertan azaldu beharko dituzte izenburua, ikerketa-kontzeptua eta gaia, proiektuaren oinarritzko gida-lerroa, helburuak, metodologia, kronograma eta baliabideak.
- c) Testu-memoriak gainera, bereziki baloratuko da proposamenari

según lo dispuesto en la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones aprobada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día veintiséis de abril de dos mil diecisiete.

## **7. SOLICITUDES, PLAZOS Y LUGAR DE PRESENTACIÓN**

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de un mes natural a partir del día siguiente a la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Las solicitudes se presentarán ante el Ayuntamiento de Irun a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC), Sede Electrónica Municipal o cualquier otro medio previsto en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

Para la presentación de la solicitud de forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el art. 10 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (DNle, Certificados electrónicos de IZENPE ó FNMT, IrunTxartela-BakQ...)

Las solicitudes se podrán presentar en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAE.

Las solicitudes deberán contener la siguiente documentación:

- a) Impreso de solicitud (según modelo normalizado).
- b) Memoria breve o anteproyecto del trabajo (máximo 20 folios), donde se incluirá el título, el concepto de investigación, el tema y el planteamiento del trabajo de investigación, los objetivos, la metodología de trabajo, el cronograma y los recursos.
- c) Además de la memoria de texto, todo el material visual anexo (imágenes, vídeos,

laguntzen dion erantsitako ikusizko material oro (irudiak, bideoak, bozetoak eta edozein motatako material erantsia). Material hori euskarri digitalean eta/edo hodeiaren edo antzekoen bidez eskuratzeko moduan aurkeztu beharko da.

- d) Berariazko proiektua egikaritzeko denboren kronograma bat.
- e) Portfolio moduan egindako arte-proiektu edo proposamenen memoria bat.
- f) Ribera bekaren 2023ko deialdiaren inguruko motibazio edo interesa azaltzeko gutun labur bat, bi aldeek (artistak eta antropologoak) elkarrekin edo nork bere kabuz idatzia, deialdira zergatik aurkezten diren argitzeko. 38/2003 Legeak ezarritakoaren arabera, gutunak honako hau barneratuko du:
  - Taldearen ordezkariaren izena.
  - Kide bakoitzak bere gain hartuko dituen konpromisoak
  - Haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa

Eskatzaile-taldea osatzen duen pertsona bakoitzeko:

- g) CV (tituluak eta eskatzailearen harremanetarako datuak barne) eta aurreikusitako lanen txostena edo paper zorroa, azken bi urteetan egindako jardueren azalpen laburrarekin. Web/blog gunera joateko esteka ere sartu ahal izango da.
- h) Ardurapeko adierazpena (ardurapeko adierazpeneko eredu ofiziala)
- i) Bestelako diru-sarreraren adierazpena (eredu normalizatuaren arabera).

[www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac) Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoa "Udal Dirulaguntzak: ESKAERA" normalizatutako tramitea erabiliz eskaera aurkezten den kasuetan, ez da erantsi beharko Eskatzeko Inprimakia. Ezta ere ez da erantsi beharko eskera

bocetos y cualquier tipo de material) que ayude o acompañe a la propuesta será especialmente valorado. Este material deberá aportarse en soporte digital y/o accesible a través de la nube o similar.

- d) Un cronograma de tiempos de ejecución de proyecto específico.
- e) Una memoria de proyectos/propuestas artísticas realizadas a modo de portfolio.
- f) Una carta conjunta de motivación o interés por la Beca Ribera 2023. Un breve escrito realizado por ambas partes (artista-investigador/a) por separado o de manera conjunta que explique cuál es el motivo de interés por el cual se presentan a ésta convocatoria. Siguiendo lo estipulado en la Ley 38/2003, la carta deberá incluir:
  - El nombre del miembro de la agrupación que actuará en representación del grupo.
  - Los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación.
  - El importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos.

Para cada una de las personas solicitantes integrantes de la agrupación:

- g) CV, donde se incluyan titulación y datos de contacto, y dossier o portfolio de trabajos previos, con una descripción breve de las actividades realizadas en los últimos dos años. Se podrá adjuntar enlace al sitio web/blog.
- h) Declaración responsable (según modelo normalizado)
- i) Declaración de Otros Ingresos (según modelo normalizado).

Las solicitudes que se presenten en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac) utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: SOLICITUDES" no deberán adjuntar el Impreso de solicitud. Tampoco deberán adjuntar la Declaración Responsable ni la Declaración de

elektronikoki egiten duen pertsonari buruzko Ardurapeko adierazpena eta Bestelako diru-sarreraren adierazpena. Horren ordez, aipatutako formulario elektronikoaren eremuak modu egoki batean bete beharko dira.

## **8. HAUTAKETA BATZORDEA**

Irungo Udalak izendatuko du epaimahaia. Hori agintari publikoen izaera edo Antropologia eta Arte Arloari lotutako pertsona ezagunen izaera duten pertsonen osaturik egongo da, halaber:

- Kultura ordezkaria edo hark eskuordetutako pertsonak; horrek egingo ditu epaimahaiburu lanak.
- Kultura eta Kirol Arloko teknikaria.
- Artearen eta kulturaren esparruko ordezkari 1 edo 2, kultur ikerketetako programak garatzen esperientzia dutenak eta jardunbide artistikoetara eta/edo ikerketa-taldeetara lotuak EHUren eta Arte Ederren esparruan.
- Ordezkari 1 edo 2, Gizarte Antropologiako esparrukoak, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta/edo jardunbide antropologiko aplikatuekin lotura dutenak.

Profil juridikoa duen Irungo Udaleko Teknikari batek egingo ditu idazkariaren lanak.

Hautatze Batzordearen Idazkaritzak egingo du jokabide eta bilera guztien akta.

Batzorde horrek zainduko du Lehiaketako Oinarriak bete daitezen, eta prozesuan sortzen den edozein gai erabakiko du.

Hautaketa-batzordeak libre du deialdia hutsik uztea, baldin eta irizten badio proposamen batek ere ez duela behar adinako interesik edo kalitaterik lortu.

Otros Ingresos relativa a la persona que realiza la solicitud electrónicamente. En su lugar se deberán completar adecuadamente los campos del citado formulario electrónico.

## **8. COMITÉ DE SELECCIÓN**

El tribunal será nombrado por el Ayuntamiento de Irun. Se constituirá con personas que ostenten puestos directivos públicos o personas con conocimientos relacionados con las Áreas de la Antropología y del Arte, así como:

- Delegada de Cultura o persona en quien delegue, quien ejercerá las labores de presidencia del tribunal.
- Técnico o técnica del Área de Cultura y Deportes.
- 1 ó 2 representantes del ámbito artístico-cultural con experiencia en el desarrollo de programas de investigación cultural y vinculados a las prácticas artísticas y/o a equipos de investigación en el ámbito de la UPV y de las Bellas Artes.
- 1 ó 2 representantes del ámbito de la Antropología Social con vinculación a la Universidad del País Vasco y/o a prácticas de antropología aplicada.

Asumirá las labores de secretaría un técnico o técnica del Ayuntamiento de Irun con perfil jurídico.

La Secretaría del Comité de Selección levantará un acta de todas las actuaciones y reuniones efectuadas.

El Comité velará por el cumplimiento de las bases y resolverá cuantas cuestiones surjan en el transcurso del proceso.

El Comité de selección podrá dejar desierta la convocatoria en el caso de que ninguna propuesta alcance el interés o la calidad

Hautaketa-batzordeak, beharrezkotzat joz gero, txostenak eskatu ahal izango dizkie udaleko departamentuei.

Diru-laguntzari uko eginez gero, horretarako prestatutako bideetatik jakinarazi beharko da. Kasu horretan, Hautaketa Batzordeak emakida-proposamen berri bat egiteko eskubidea izango du.

### **9. HAUTAGAIK AUKERATZEKO ETA BALORATZEKO IRIZPIDEAK**

Hautaketa Batzordeak bereziki baloratuko ditu ikerketa-lanak egiteko eskatzaile-taldeko kideen ezagutzak, prestakuntza eta esperientzia, eta, halaber, baloratu egingo ditu proposamenaren ikuspegia eta helburuak komunikatzeko duten gaitasuna, bekaren xedeko lanari ekiteko aukerak eta ikerketa-lanaren proposamenaren interesa eta ikuspegia ere.

Horretarako, balorazio-irizpide eta puntuazio hauek hartuko ditu aintzakotzat hautaketa batzordeak:

- a) Lanaren kalitate orokorra 75 puntu, gehienez.
  - Proiektuaren planteamendua (25 puntu, gehienez ere).
  - Bilatzen den helburuarekiko erakusgarritasuna eta egokitasuna izatea, eta, bide batez, udalaren interesekoa izatea (15 puntu, gehienez ere).
  - Lana argia eta bideragarria izatea, metodologiaren zehaztasuna, kronogramaren definizioa... barne direla (15 puntu, gehienez ere).
  - Lanaren emaitzek hirian izango duten eragina eta ondarearen proposamenaren originaltasuna (20 puntu, gehienez ere).
- b) Arte eta antropologia alorrean, zehazki, ikerketan eta ekintzan duten ibilbidea, esperientzia eta prestakuntza 15 puntu,

necesaria.

El Comité podrá pedir informes a diferentes departamentos municipales y/ o personas expertas externas si lo valora necesario.

En caso de renuncia a la subvención, deberá comunicarse por las vías habilitadas a tal efecto. En dicho caso, el Comité de Selección se reserva el derecho a realizar una nueva propuesta de concesión.

### **9. SELECCIÓN DE CANDIDATURAS Y CRITERIOS DE VALORACIÓN**

El Comité de selección valorará especialmente conocimientos, formación y experiencia de las personas componentes de la agrupación solicitantes en la realización de trabajos de investigación, así como su capacidad de comunicar el enfoque de su propuesta y los objetivos de la misma, sus posibilidades de dedicación al trabajo objeto de la beca, y el interés y enfoque de la propuesta del trabajo de investigación.

Para ello, el Comité de selección tendrá en cuenta los siguientes criterios de valoración, atendiendo a la puntuación asignada a cada uno de ellos:

- a) Calidad global de la propuesta hasta 75 puntos.
  - Planteamiento del proyecto (hasta 25 puntos).
  - Representatividad y pertinencia del objetivo que se persigue e interés del mismo para el Ayuntamiento (hasta 15 puntos).
  - Claridad y viabilidad del trabajo, precisión de la metodología, definición del cronograma... (hasta 15 puntos).
  - Originalidad de la propuesta de impacto y legado en la ciudad de los resultados del trabajo (hasta 20 puntos).
- b) Trayectoria, experiencia y formación en materia artística y antropológica, más concretamente, en la investigación-acción hasta 15 puntos.

- gehienez.
- c) Genero-ikuspegia sartzea proiektuaren planteamendu globalean: lan-ildoetan, gaitan... 10 puntu, gehienez. Zehazki, balorazioa irizpide hauen arabera egingo da:
- Emakumeen jakintza eta horien ekarpen sozial eta historikoa ikerketan txertatzea. 2,5 puntu.
  - Ikerketa-arloko emakumeen egoerari buruzko ezagutza sortzera bideratutako proiektuak gauzatzea. 2,5 puntu.
  - Emakumeak ikusgarriago egitera bideratutako ekintza jakinak txertatzea ideatze- eta ekoizpen-prozesuan, hala metodologian nola proposatutako proiektuaren gaian bertan. 2,5 puntu.
  - Proposamen artistikoan genero-ikuspegia txertatzera bideratutako beste proposamen batzuk. 2,5 puntu.

Proiektu guztietan hizkeraren eta irudien erabilera inklusiboa egin beharko da, eta datuak sexuaren arabera banatuko dira.

50 puntura ailegatzen ez diren proposamenak atzera botako dira.

Aurrez aukeratutako hautagaiei elkarriketa bat izateko hots egingo zaie, egindako proposamena azaldu eta defendatzeko bidea izan dezaten.

Elkarriketan, taldearen koordinazioa bere gain jartzen duenak, aurkeztutako memoria edo proposamena azaldu eta defendatuko du. Ikerlanaren emaitzen eta ikerlana burutzeko bideragarritasunaren arabera baloratuko da memoria edo proposamenaren kalitatea. Batzordeak

- c) Incorporación de la perspectiva de género en el planteamiento global del proyecto: líneas de trabajo, temática... hasta 10 puntos. Concretamente, la valoración se realizará atendiendo a los siguientes criterios:
- Integrar el saber de las mujeres y su contribución social e histórica a la investigación. 2,5 puntos.
  - La realización de proyectos orientados a generar conocimiento sobre la situación de las mujeres en el ámbito de investigación. 2,5 puntos.
  - Acciones concretas incorporadas al proceso de ideación y producción destinadas a la visibilización de las mujeres tanto en la metodología como en el mismo tema del proyecto propuesto. 2,5 puntos.
  - Otras propuestas orientadas a la incorporación de la perspectiva de género en la propuesta artística. 2,5 puntos.

Todos los proyectos deberán contemplar el uso inclusivo del lenguaje y las imágenes y la segregación de los datos por sexo.

Las propuestas que no alcancen un mínimo de 50 puntos serán desestimadas.

Las candidaturas preseleccionadas podrán ser convocadas a una entrevista en la que podrán exponer y defender su propuesta.

En la entrevista, la persona que asume la coordinación del trabajo en grupo deberá hacer una exposición y defensa de la memoria o propuesta presentada. Se valorará la calidad de la misma en base a los resultados del trabajo de investigación y a la viabilidad de la conclusión del mismo. El Comité podrá formular preguntas sobre lo expuesto, sobre el objeto de la beca y sobre los aspectos valorados en ella.

galderak egin ditzake azaldutakoari buruz, bekaren xedeari buruz eta bekan baloratutako alderdiei buruz.

## **10. TXOSTENA ETA JARRAIPEN BILERAK**

Hautaketa Batzordeko Kultura eta Kirol Arloko teknikari batek, edo hark eskuordetzen duenak, proiektuaren lanaren jarraipena egingo du.

Horretarako, txosten-memoria bat aurkeztuko zaio udalari proiektuaren lanarekin hasi eta lau bat hilabetera. Era berean, Kultura eta Kirol Arloak adieraziko dituen bilera-elkarrizketak egingo dira ordura arte egindako lanaren berri jakiteko.

Betebeharrak bete ezean, beka jaso duten pertsonak itzuli egin beharko dute ordura arte jasotako diru guztia.

## **11. ONURADUNEN BETEBEHARRAK**

- Eman den erabilera zehatzerako erabiliko dute diru-ekarpena, eta egindako lanari eta lortutako emaitzei buruzko informazioa emango diote udalari, horretarako finkatutako egutegiaren arabera. Udalaren adostasuna edo oniritzia jaso beharko dute lan horiek.
- Ikerketa-emaitzak Ribera azokaren esparruan aurkezteko konpromisoa, bai iraileko jardunaldian bai Kultura eta Kirol Arloak xedatzen duen beste edozien jardueraren esparruan.
- Egindako lanaren argitalpenean eta publizitatean Irungo Udalaren lankidetzak jasotzea. Beharrezkoa den kasuetan, Udal honetako Kultura eta Kirol Arloak horretarako beharrezkoak diren logotipoak emango ditu. Komunikazioak hizkuntza ofizialetako

## **10. INFORME Y REUNIONES DE SEGUIMIENTO**

Un técnico o técnica del Área de Cultura y Deportes integrante del Comité de selección, o persona en quien delegue, realizará el seguimiento del trabajo del proyecto.

Con ese fin, se entregará al ayuntamiento un informe-memoria del mismo a los cuatro meses de iniciar el trabajo del proyecto. Además, se realizarán reuniones-entrevistas de seguimiento dispuestas por el Área de Cultura y Deportes para conocer los pasos dados hasta ese momento.

En caso de incumplimiento de las obligaciones, las personas beneficiarias de las becas devolverán las cantidades percibidas hasta el momento.

## **11. OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS**

- Utilizar la aportación económica para el concreto destino para el que ha sido concedida e informar al ayuntamiento, conforme al calendario concretado al efecto, sobre la labor realizada y los resultados obtenidos, los cuales deberán recibir su conformidad o visto bueno.
- Compromiso para presentar un avance de la investigación o resultado de la misma en el marco de la feria Ribera, tanto en la jornada de septiembre como en el marco de cualquier otra actividad determinada por el Área de Cultura y Deportes.
- Hacer constar, en la publicación y cuanta publicidad se efectúe del trabajo realizado, la colaboración del Ayuntamiento de Irun. En los casos en los cuales sea necesario, el Área de Cultura y Deportes de este

edozeinetan egin beharko dira (euskara-gaztelania).

- Aurreikusitako planean izandako aldaketen berri ematea, edo ikerketa-taldearen osaeran izandako aldaketen berri ematea. Irungo Udalaren baimenik gabe ezingo da aldaketarik egin.
- Beka bukatutakoan proiektuaren kopia bat gaztelaniaz eta euskaraz eta ikus-entzunezkoen artxiboak emango zaizkio formatu informatikoan Udalari. Udalak egokitzat hartzen dituen kanalen bidez zabalduko da eta emango da ezagutzera lana, eta horretarako kultur zuzendaritzarekin eta Komunikazio Arloarekin koordinatuta egingo da lan, herritarren sentsibilizazioan laguntzeko eta onuradunen etorkizuneko garapen profesionala bultzatzeko, betiere lanaren egilea aipatuz eta jabetza intelektualaren eskubidea erregulatzen duen araudia guztiz errespetatuz.

ayuntamiento facilitará los logotipos necesarios a tal efecto. Las comunicaciones deberán realizarse en cualquiera de los idiomas oficiales (euskera-castellano).

- Dar cuenta de las modificaciones habidas en el plan previsto o cambios surgidos en la composición del grupo de investigación. No podrá realizarse ninguna modificación sin el consentimiento del Ayuntamiento de Irun.
- A la finalización de la beca se entregará una memoria de la investigación-acción en euskara y castellano, así como una copia del proyecto y los archivos audiovisuales en formato informático al ayuntamiento. El trabajo será objeto de la debida difusión en los canales que el ayuntamiento estime más adecuados, trabajando para ello en coordinación con la dirección cultural y el Área de Comunicación, con el fin de contribuir a la sensibilización de la ciudadanía y promover y apoyar el futuro desarrollo profesional de las personas beneficiarias, y siempre con la correspondiente cita de la autoría del trabajo y el pleno respeto a normativa reguladora del derecho de propiedad intelectual.

## **12. EBAZTEKO ETA JAKINARAZTEKO EPEAK**

Irungo Udaleko Kulturako Ordezkaría izango da organo eskuduna deialdi honetan jasotzen diren diru-laguntzak ematea erabakitzeko.

Ebazpenean berariaz adieraziko da gainerako eskabideak ezetsi egin direla, hala badagokio, eta zergatik.

Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru-laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren justifikazioa eta deialdi honetan edota diru-laguntzak

## **12. PLAZO DE RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN**

La Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun será el órgano competente para resolver la concesión de las subvenciones contempladas en esta convocatoria.

La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos

ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebeharrak guztiak.

Ebazpena, beste komunikabide batzuk erabili ahal baldin badira ere, [www.irun.org](http://www.irun.org) web orriaren bidez jakinaraziko zaie pertsona eskatzaileei, eta horiek hamabost egun naturaleko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru-laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru-laguntza eskaerak ez direla onartu pentsatu beharko dute eskatzaileek.

Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio-prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru-laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio-prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko diru-laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

#### Bekari uko egitea

Edozein inguruabarrengatik onuradunak bekari uko egin beharko balio, Kultura Arloari jakinarazi beharko dio, eta Kultura eta Kirol Arloak eskubidea izango du kasu horretan hutsik geratzen dena betetzeko.

Nolanahi ere, uko egitea onartuta, uko egin duenak itzuli egin beharko ditu aurretik jasotako diru-kopuruak.

exigidos en esta convocatoria, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

La resolución será notificada mediante su publicación en la página web [www.irun.org](http://www.irun.org), sin perjuicio del uso de otros los otros medios de comunicación, a los/las solicitantes, quienes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, los/las solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurran causas de reintegro.

#### Renuncia a la Beca

Si por cualquier circunstancia la persona beneficiaria debiera renunciar a la beca, debe comunicárselo al Área de Cultura y Deportes, quien se reserva el derecho de poder cubrir la vacante en este caso.

En todo caso, aceptada la renuncia, la persona beneficiaria renunciante deberá reintegrar las cantidades percibidas por anticipado.

### **13. DIRU LAGUNTZEN ORDAINKETA**

### **13. ABONO DE LAS SUBVENCIONES**

Honela egingo da diru-laguntzaren ordainketa, dagozkion administrazio tramiteak bete ondoren:

- Bekaren guztizko zenbatekoaren % 50, lehenengo bilera egin ondoren, emakida egin eta gero, aurreordainketa moduan.
- Zenbateko osoaren %35, lehenengo lau hilabeteak igaro ondoren egindako lanaren lehen informazioa ontzat ematean eta horren jarraipena erraztuko duen txosten laburra emandakoan.
- Gainerako %15, bederatzi hilabeteak igaro eta bekaren indarraldiaren amaieran, emaitzak aurkeztu ondoren.

#### **14. KOMUNIKAZIOA**

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du herritarren eta hedabideen artean ahalik eta gehien zabaltzeko behar adina komunikazio eta hedapen ekintza egiteko Irungo Udalarekin batera.

Batera egingo da proiektu guztien komunikazioa, eta beti azalduko da Irungo Udalaren irudi korporatiboa leku nabarian.

Komunikazio-ekintzak udaleko prentsa-kabineteak koordinatuko ditu, eta ohiko formatuak prentsaurrekoak eta prentsa-oharrak izango dira, baita tokiko komunikabideetako komunikazioak ere.

Koordinazio hori jardueraren antolaketan eta garapenean sor daitezkeen sare sozialen eta beste kanal batzuen erabilerara hedatzen da.

Era berean, edozein komunikazio proposamenek udalaren arauak jarraituko ditu eta honen oniritzia izan beharko du.

Komunikazio publikoak euskararen erabilerari buruzko udal araudira egokituko dira.

El abono de la ayuda se efectuará al ritmo de las acciones subvencionadas.

- El 50% del importe total , tras la concesión de la beca y una vez realizada una primera reunión, a modo de anticipo.
- El 35% del importe total, transcurridos los primeros cuatro meses y una vez valorada positivamente la primera información del trabajo realizado y de la entrega de una breve memoria de seguimiento.
- El 15% restante, a los nueve meses, al final de la vigencia de la beca y tras la entrega de los resultados.

#### **14. COMUNICACIÓN**

Las personas beneficiarias se comprometen a organizar, junto al Ayuntamiento de Irun, cuantas acciones de comunicación y difusión se realicen, para lograr la máxima difusión de la beca y sus resultados entre la ciudadanía y los medios de comunicación.

La comunicación de todos los proyectos se realizará conjuntamente y siempre incluirá la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun en un lugar destacado.

Las acciones comunicativas se coordinarán desde el gabinete de prensa del ayuntamiento, siendo los formatos al uso ruedas de prensa y notas de prensa así como comunicaciones en medios locales.

Esta coordinación se extiende al uso de las redes sociales y otros canales que pudieran surgir durante la organización y desarrollo de la actividad.

Asimismo, cualquier propuesta de comunicación seguirá las normas del ayuntamiento y deberá contar con el visto bueno de éste.

Las comunicaciones públicas se ajustarán a la normativa municipal sobre el uso del euskara.

## **15. PUBLIKAZIOAK ETA JABETZA INTELEKTUALAKA**

Lan originalak aurkeztu behar dira, lehen argitaratu gabekoak. Beste beka-prozesuetan aurkeztutakoak ez dira onartuko.

Irungo Udalak beretzat gordetzen du lanak argitaratzeko ahalmena, partzialki edo osorik, eta Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan. Argitalpen hori edozein euskarri eta esparrutan egingo da.

Proiektuaren jatorrizko memoria bat eta formatu digitaleko artxibo bat Irungo Udaleko Artxibo Zerbitzuan gordeko dira beti, kontsultarako egokia den informazio-dokumentu historiko gisa.

Parte-hartzaileak dira deialdi honen esparruan garatzen dituzten proiektuen originaltasunaren eta egiletzaren erantzule, eta, alde horretatik, Irungo Udalak erabili ditzan bermatzen dute, eta berariaz salbuesten dute udala zuzenean edo zeharka kalte eta/edo galerengatik sortu litezkeen ardura guztietatik, haien aldetik berme hori betetzen ez bada.

Beken emaitza gisa proposamenak ustiatzeko, erakusteko eta erreproduzitzeko eskubideak Irungo Udalari dagozkio. Beraz, eduki horiek erabiltzeko, udal horrek baimena eman beharko du aldez aurretik. Nolanahi ere, eduki horiek ondorengo ikerketetarako erabiltzen badira, baita Ribera beketarako egindako hasierako ikerketarako ere, ikerketa-lanari erreferentzia zuzena eginez jaso beharko da, eta ikerketa hori Ribera beken esparruan egin dela adierazi beharko da.

Era berean, Riberaren deialdira aurkeztutako proposamena, bai planteamenduari dagokionez, bai azken emaitzari dagokionez, beste deialdi

## **15. PUBLICACIONES Y PROPIEDAD INTELECTUAL**

Se presentarán trabajos originales, no publicados con anterioridad. No se admitirán trabajos anteriormente presentados en otras becas.

El Ayuntamiento de Irun se reserva la facultad de proceder a la publicación de los trabajos, sea parcial o íntegramente, y en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma. Dicha publicación se realizará en cualquier tipo de soporte y marco.

Una memoria original del proyecto y un archivo en formato digital quedarán siempre depositados en el Servicio de Archivo del Ayuntamiento de Irun como documento informativo de carácter histórico y apto para su consulta.

Los y las participantes responden de la originalidad y autoría de los proyectos que desarrollen en el marco de esta convocatoria, y en este sentido, garantizan el uso por parte del Ayuntamiento de Irun y le eximen expresamente de cualquier responsabilidad por los daños y/o perjuicios que directa o indirectamente, el incumplimiento por su parte de esta garantía pudiera ocasionar.

Los derechos de explotación, exhibición y reproducción de las propuestas como resultado de las becas corresponden al Ayuntamiento de Irun. Por lo tanto, cualquier utilización de dichos contenidos estará sujeta a autorización previa por parte de dicho ayuntamiento.

En cualquier caso, cualquier utilización de dichos contenidos para posteriores investigaciones e incluso de la investigación inicial realizada para las becas Ribera, tendrá que ser recogida con una referencia directa al trabajo de investigación y hacer constar que dicha investigación se ha realizado en el marco de las Becas Ribera.

batzuetara aurkeztu ahal izango da (lehiaketak, jaialdiak, etab.), betiere ikerketa/ekoizpena egin den esparrua jasota eta Irungo Udalaren irudi korporatiboari dagozkion elementuak sartuta.

Del mismo modo, la propuesta presentada a la convocatoria de Ribera, tanto en su planteamiento como su resultado final, podrá presentarse a otras convocatorias (concursos, festivales, etc.), siempre haciendo constar el marco en el que se ha realizado la investigación/producción e incluyendo los elementos relativos a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun.

#### **16. PROPOSAMENAK USTIATZEKO ETA ERAKUSTEKO ESKUBIDEAK**

Irungo Udalak eskubidea dauka beken ondoriozko proposamenak komunikatzeko, erakusteko eta/edo erabiltzeko.

Dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, betiere dirulaguntzaren xedea betetzat jotzen bada, edo oinarri espezifikoetan berariaz aurreikusitako baldintza espezifikoak aldatzen badira, eta, edozein erakunde publiko edo pribatutatik aldi berean beste dirulaguntza edo laguntza batzuk jasotzen badira, dirulaguntzak emateko ebazpena aldatu ahal izango da.

#### **16. DERECHOS DE EXPLOTACIÓN Y EXHIBICIÓN DE PROPUESTAS**

El Ayuntamiento de Irun se reserva el derecho de comunicar, exponer y/o utilizar las propuestas como resultado de las becas.

Toda modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, o de aquellas condiciones específicas cuya modificación se haya previsto de forma expresa en las bases específicas y, en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones.

#### **17. AUKERATZEN EZ DIREN PROPOSAMENAK JASOTZEA**

Beka jaso ez duten proiektuak Irungo Udalaren Kultura eta Kirol Arloan jaso ahal izango dira, egileak berak edo baimendutako pertsonak.

#### **17. RECOGIDA DE PROPUESTAS NO SELECCIONADAS**

Los proyectos no beneficiados con la beca, podrán ser recogidos en el Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun, sea en persona o a través de autorización expresa.

#### **18. PUBLIZITATEA**

Azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legearen 18. eta 20. artikuluek xedatzen dutena betetzeko, udalak Dirulaguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- Dirulaguntzaren oinarri erregulatzaileak,

#### **18. PUBLICIDAD**

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a :

- las bases reguladoras de la subvención
- la convocatoria

- deialdia
- inputatzen diren programa eta aurrekontu kreditua, eta
- diru-laguntzaren helburua

Era berean, deialdia ebatzi ondoren, udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- onuradunen zerrenda
- emandako eta onuradunak benetan jasotako dirulaguntzen zenbatekoa, eta
- hala badagokio, itzultzeko eta/edo ezarritako zigorren ebazpena.

- el programa y crédito presupuestario al que se imputan, y
  - el objeto o finalidad de la subvención
- Igualmente, y una vez resuelta la convocatoria, al ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- la relación de beneficiarios/as
- el importe de las subvenciones otorgadas y efectivamente percibidas, y
- en su caso, las resoluciones de reintegro y/o de sanciones impuestas.



Formulario honetako datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharren dagokion prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarrenei. Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ditzakezu HAZ edo [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac) Egoitza Elektronikoen bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakezu ere Irungo Udaren Datuak Babesteko Ordezkararen aurrean [dpd@irun.org](mailto:dpd@irun.org) posta elektronikoa edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus). Info. gehiago: [www.irun.org/lopd](http://www.irun.org/lopd).

#### KONPROMISOA

Honen bitartez, sinatzaileek eskaria aurkezten duteneko deialdiko beka jasoz gero, finkatutako baldintzak eta eskakizunak betetzeko konpromisoa hartzen dute, baita, oinarri horiek betetzen ez badira, jasotako zenbatekoa itzultzekoa ere.

**ESKATZAILEA / SOLICITANTE**  
SINADURA / FIRMA

Los datos de este formulario se recogen en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac). También puede presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email [dpd@irun.org](mailto:dpd@irun.org) o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus). Más info: [www.irun.org/lopd](http://www.irun.org/lopd).

#### COMPROMISO

Por la presente, los firmantes se comprometen, en el supuesto de recibir la beca de la convocatoria para la que presenta solicitud, a cumplir las condiciones y requisitos establecidos en la misma, y a reintegrar el importe recibido en caso de incumplimiento de los mismos.

IRUN, .....

## DIRU-LAGUNTZAK / SUBVENCIONES

### BESTELAKO DIRU-SARREREN AITORPENA

### DECLARACIÓN DE OTROS INGRESOS

EXPEDIENTE KODEA/CÓDIGO EXPED.

#### ESKATZAILEA / SOLICITANTE:

Behean sinatzen duenak, arduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentzizko diru-laguntzaren onuradun gisa,

|                                                                     |            |             |                    |
|---------------------------------------------------------------------|------------|-------------|--------------------|
| IZEN-ABIZENAK – SOZETATE IZENA. / NOMBRE Y APELLIDOS – RAZON SOCIAL |            | NAN / DNI   |                    |
| ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DOMICILIO SOCIAL                            |            | P.K. / C.P. | HERRIA / POBLACIÓN |
| LURRALDEA / PROVINCIA                                               | TELÉFONO 1 | TELÉFONO 2  | E-MAIL             |

#### AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA - PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE

Quien firma abajo en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del solicitante, como beneficiario de la subvención de referencia,

|                                    |            |                 |                    |
|------------------------------------|------------|-----------------|--------------------|
| IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS |            | N.A.N. / D.N.I. |                    |
| HELBIDEA / DOMICILIO               |            | P.K. / C.P.     | HERRIA / POBLACIÓN |
| LURRALDEA / PROVINCIA              | TELÉFONO 1 | TELÉFONO 2      | E-MAIL             |

ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA / CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA

DEIALDIAREN URTEA. / AÑO DE CONVOCATORIA

#### BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU

Aipatutako diru-laguntzaz gain, HONAKO beste diru-sarrerak lortu edo eskatu ditu diru-laguntzaren jarduerarako:

#### DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD



Que además de la citada subvención, ha obtenido o solicitado los siguientes ingresos/subvenciones para la actividad objeto de subvención

#### ERAKUNDE PUBLIKOETATIK / DE ENTIDADES PÚBLICAS

| Erakundea<br>Entidad | Kontzeptua<br>Concepto | Zenbatekoa /<br>Importe |
|----------------------|------------------------|-------------------------|
|                      |                        |                         |
|                      |                        |                         |
|                      |                        |                         |
|                      |                        |                         |

#### ERAKUNDE PRIVATUETATIK / DE ENTIDADES PRIVADAS

| Erakundea<br>Entidad | Kontzeptua<br>Concepto | Zenbatekoa /<br>Importe |
|----------------------|------------------------|-------------------------|
|                      |                        |                         |
|                      |                        |                         |
|                      |                        |                         |
|                      |                        |                         |

Aipatutako diru-laguntzaz gain, EZ duela beste diru-sarrerarik/diru-laguntzarik lortu edo eskatu diru-laguntzaren jarduerarako.



Que además de la subvención citada, NO ha obtenido o solicitado ningún ingreso/subvención para la actividad objeto de subvención.

Formulario honetako datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarreni. Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ditzakezu HAZ edo [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac) Egoitza Elektronikoen bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakezu ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkararen aurrean [dpd@irun.org](mailto:dpd@irun.org) posta elektronikoa edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus).

Los datos de este formulario se recogen en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac). También puede presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email [dpd@irun.org](mailto:dpd@irun.org) o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus).

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....

## UDAL DIRULAGUNTZAK / SUBVENCIONES MUNICIPALES

### ARDURAPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

ESPEDIENTE KODEA/CÓDIGO EXPED.

Behean sinatzen duenak, arduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentzizko diru-laguntzaren onuradunaren edo entitate laguntzailearen izaera lortzeko xedez,

ESKATZAILEA / SOLICITANTE:

|                                                           |            |                                 |                    |
|-----------------------------------------------------------|------------|---------------------------------|--------------------|
| IZEN-ABIZENAK EDO ERAKUNDEA. / NOMBRE-APELLIDOS O ENTIDAD |            | NAN edo IFK-IFZ / DNI O CIF-NIF |                    |
| ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DOMICILIO SOCIAL                  |            | P.K. / C.P.                     | HERRIA / POBLACIÓN |
| LURRALDEA/ PROVINCIA                                      | TELÉFONO 1 | TELÉFONO 2                      | E-MAIL             |

Quien firma, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del solicitante, al objeto de obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de la subvención de referencia,

AURKEZLEA - ORDEZKATZAILEA - PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE

|                                    |            |                 |                    |
|------------------------------------|------------|-----------------|--------------------|
| IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS |            | N.A.N. / D.N.I. |                    |
| HELBIDEA / DOMICILIO               |            | P.K. / C.P.     | HERRIA / POBLACIÓN |
| LURRALDEA/ PROVINCIA               | TELÉFONO 1 | TELÉFONO 2      | E-MAIL             |

ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA / CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA

DEIALDIAREN URTEA. / AÑO DE CONVOCATORIA

#### BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU

I. Pertsona edo entitatea diru-laguntza ematea funtsatzen duen egoeran edo oinarri arautzaileetan aurreikusitako inguruabarrak betetzen dituen egoeran dago.

II. Ez dago sartuta Diru-laguntzetako azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiko 13. artikuluko 2 eta 3. paragrafoetako inongo inguruabarretan, zeinak galarazten duen diru-laguntzen onuradun edo entitate laguntzailearen izaera lortzea, diru-laguntzaren izaeragatik hura arautzen duen araudiak salbuesten duenean izan ezik.

III. Gizarte Segurantzaren, Zerga Egoitzaren eta Diru-laguntzen Diru-sarreraren zerga-obligazioak betetzeari dagokionez egunean dago, Diru-laguntzen Lege Nagusiko Erregelamenduko uztailaren 21eko 887/2006 EDko 22. artikulutik 26.era bitartekoetan xedatutakoaren ondorioetarako, eta konpromisoa hartzen du hori erreferentziazko diru-laguntza arautzen duen araudian aurreikusitako moduan egiaztatzeko dokumentazioa aurkezteko.

#### DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

I.- Que la persona o entidad se encuentra en la situación que fundamenta la concesión de la subvención o en las que concurren las circunstancias previstas en las bases reguladoras.

II.- Que no se halla comprendida en ninguna de las circunstancias del art. 13, párrafos 2 y 3, de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que impide obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones, salvo que por la naturaleza de la subvención se exceptúe por su normativa reguladora.

III.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, de Seguridad Social, de Residencia Fiscal y por Reintegro de Subvenciones, a los efectos de lo dispuesto en los arts. 22 a 26 del RD 887/2006, de 21 de julio, del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, y se compromete a aportar la documentación que lo acredita en la forma prevista en la normativa reguladora de la subvención de referencia.

DATUEN KONTSULTA

CONSULTA DE DATOS

*JAKIN DU Irungo Udalak zergetako (Foru Ogasunari eta Udal Dirubilketari) eta Gizarte Segurantzari dagozkion obligazioak betetzeari buruzko informazioa eskatuko duela.*

**TOMA CONOCIMIENTO** de que el Ayuntamiento de Irun solicitará información sobre el cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.

Formulario honetako datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagoen prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarrenei. Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ditzakezu HAZ edo [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac) Egoitza Elektronikoen bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakezu ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkararen aurrean [dpd@irun.org](mailto:dpd@irun.org) posta elektronikoa edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus). Info. gehiago: [www.irun.org/lopd](http://www.irun.org/lopd).

Los datos de este formulario se recogen en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica [www.irun.org/sac](http://www.irun.org/sac). También puede presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email [dpd@irun.org](mailto:dpd@irun.org) o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus). Más info: [www.irun.org/lopd](http://www.irun.org/lopd).

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....